

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 23 maart 1994 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering", heeft op 31 maart 1994 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 23 mars 1994, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité", a donné le 31 mars 1994 l'avis suivant :

ALGEMENE OPMERKINGEN.

1. Het voor advies voorgelegde ontwerp-besluit beoogt de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen te wijzigen. Die wijziging geschiedt overeenkomstig de procedure welke daartoe is uitgewerkt in artikel 24, § 2, eerste lid, 1^o, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen. De beoogde wijzigingen hebben onder meer betrekking op het invoegen of schrappen van verstrekkingen, op het bepalen van de relatieve waarde van sommige verstrekkingen en op de omschrijving en toepassingsregels ervan.

2. In de Nederlandse tekst van het ontwerp wordt verkeerdelijk het woord "alinea" gehanteerd waar "lid" wordt bedoeld. Men schrijve dus telkens "het (eerste, tweede, ...) lid" in plaats van "de (1ste, 2de, ...) alinea". Ook in de Franse tekst schrijve men "alinéa 1er, 2 ..." in plaats van "1er, 2e alinéa".

3. De gelegenheid kan worden te baat genomen om het opschrift van het te wijzigen koninklijk besluit van 14 september 1984, alsook artikel 1 van dat besluit, aan de ten gevolge van de wet van 15 februari 1993 gewijzigde terminologie van de wet van 9 augustus 1963 aan te passen. In dat geval kan worden overwogen het voorgelegde ontwerp te laten aanvangen met twee artikelen, te redigeren als volgt :

.../...

"Artikel (1). In het opschrift van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, worden de woorden "inzake verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering" vervangen door de woorden "inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen".

Art. (2). In artikel 1 van hetzelfde besluit worden de woorden "voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering" vervangen door de woorden "voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen".

Indien op dit tekstvoorstel wordt ingegaan, dienen de overige artikelen van het ontwerp te worden vernummerd.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Aanhef.

1. Men schrijve in fine van de eerste aanhefbepaling : "..., inzonderheid op artikel 24, § 2, gewijzigd bij de wet van 15 februari 1993;".

2. Een verwijzing zoals die in de tweede aanhefbepaling, dient in de regel alle besluiten te vermelden die de opgesomde artikelen hebben gewijzigd. Gelet op het grote aantal wijzigingen kan met het oog op de leesbaarheid van de betrokken aanhefbepaling, evenwel worden gebillijkt dat de opsomming van de wijzigende bepalingen wordt vervangen door de vermelding "zoals tot op heden gewijzigd", welke vermelding alsdan dient te volgen op de opsomming van de met het

.../...

ontwerp te wijzigen artikelen van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984. Op die wijze wordt in de betrokken aanhefbepaling tegelijk duidelijker tot uiting gebracht welke artikelen van de bijlage bij het voornoemd koninklijk besluit met het ontworpen besluit worden gewijzigd.

Artikel 1.

1. Zo wordt ingegaan op het sub 3 van de algemene opmerkingen geformuleerde tekstvoorstel, volstaat het artikel 1 van het ontwerp, dat dan artikel 3 wordt, te laten aanvangen met de woorden "In artikel 10, § 1, van de bijlage bij hetzelfde besluit, gewijzigd bij ...".

2. De koninklijke besluiten van 7 juni 1991 en 5 maart 1992 hebben niet artikel 10, § 1, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984, gewijzigd. Van die besluiten dient derhalve geen melding te worden gemaakt in artikel 1 van het ontwerp.

3. In fine van artikel 1 ware het meer correct en in overeenstemming met de terminologie van de in artikel 10, § 1, van de bijlage, opgesomde specialisaties, zo werd geschreven :

.../...

"..., worden de woorden "specialist voor anesthesiologie" en "specialist voor revalidatie" vervangen door respectievelijk de woorden "specialist voor anesthesie-reanimatie" en "specialist voor de functionele en professionele revalidatie voor gehandicapten".

Artikel 2.

1. In de inleidende zin kunnen de woorden "van de bijlage bij hetzelfde besluit" worden vervangen door de woorden "van dezelfde bijlage". Een zelfde opmerking kan ook bij de overige artikelen van het ontwerp worden gemaakt.

2. Het is vanuit wetgevingstechnisch oogpunt ongebruikelijk dat op een inleidende zin een indeling in paragrafen volgt. Beter ware het de indeling in paragrafen te vervangen door 1°, 2°, 3°, ... Die opmerking geldt ook voor andere artikelen van het ontwerp.

Artikel 4.

1. In de inleidende zin van artikel 4 is er een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst, wat de opsomming van de wijzigende besluiten betreft. In de Nederlandse tekst wordt het koninklijk besluit van 9 juni 1991 vermeld, de Franse tekst heeft het over het koninklijk besluit van 7 juni 1991.

.../...

2. In de inleidende zin van paragraaf 1 vervange men in de Nederlandse tekst het woord "ingevoerd" door het woord "ingevoegd". Ook in andere bepalingen van het ontwerp dient een gelijkaardige correctie te worden aangebracht.

3.1. In de bepaling onder artikel 4, § 5, van het ontwerp wordt aan het College van geneesheren-directeurs bij het R.I.Z.I.V., de bevoegdheid verleend om een bijkomende tegemoetkoming toe te kennen voor kosten in verband met het vervoer van in het buitenland afgenomen organen, de typering van potentiële donors in het buitenland en het vervoer en de verzekering van een buitenlandse donor van beenmerg.

Naar luid van het vierde lid van de bepalingen onder artikel 4, § 5, van het ontwerp wordt het bedrag van de bijkomende tegemoetkoming voor onkosten (lees : kosten) vastgesteld door het voornoemd College "op basis van een via de verzekeringsinstelling ingediende individuele aanvraag die is gestaafd met een uitvoerig medisch verslag en de gedetailleerde onkostenstaten omvat".

3.2. De geneeskundige verstrekkingen waarover het in artikel 4, § 5, van het ontwerp gaat, zijn die omschreven in artikel 23, 18°, van de wet van 9 augustus 1963, zijnde "het afleveren van organen en weefsels van menselijke oorsprong onder de voorwaarden die zijn vastgesteld door en krachtens de wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen".

Luidens artikel 25, § 9, van de wet van 9 augustus 1963 is het de Koning die de tegemoetkoming vaststelt van de

.../...

verzekering voor geneeskundige verzorging voor de in artikel 23, 18°, van die wet, bedoelde verstrekkingen en die de voorwaarden voor die tegemoetkoming bepaalt.

3.3. Uit de bepalingen onder artikel 4, § 5, van het ontwerp valt niet met zekerheid af te leiden of de bevoegdheden welke ter zake aan het College van geneesheren-directeurs worden verleend op meer betrekking hebben dan op louter materiële uitvoeringstaken. Zo is het niet duidelijk of de ingediende kostenstaten voor het College neerkomen op een begrenzing van de in aanmerking te nemen kosten, dan wel of ze voor het College niet méér zijn dan één van de in ogenschouw te nemen criteria bij het vaststellen van het bedrag van de bijkomende tegemoetkoming.

In het laatste geval zou het erop neerkomen dat de eigenlijke bevoegdheid tot het vaststellen van de bijkomende verzekeringstegemoetkoming aan het College van geneesheren-directeurs wordt gedelegeerd. Een zodanige delegatie kan in artikel 25, § 9, van de wet van 9 augustus 1963 enkel worden ingepast, indien in het ontwerp de nodige criteria worden ingeschreven op grond waarvan het College de betrokken verzekeringstegemoetkoming zal vaststellen.

4. In het laatste lid van de bepaling onder artikel 4, § 5, van het ontwerp, is er in de Franse tekst geen equivalent voor de woorden "met dien verstande dat er wordt gespecificeerd dat ze betrekking hebben op de donor".

.../...

Artikel 5.

1. Men late in de Nederlandse tekst de inleidende zin van paragraaf 1 (lees : 1^o) aanvangen met de woorden "Paragraaf 7 wordt vervangen ...".

2. In het eerste lid van het nieuwe artikel 15, § 7, van de bijlage, kan het woord "reglementair" worden geschrapt.

3. Er kan worden overwogen in het nieuwe tweede lid van artikel 15, § 13, van de bijlage te schrijven :

"... worden gezonden met een formulier waarin een gedetailleerde verantwoording en een preciese raming van de kosten van de heelkundige behandeling en van de implantaten is opgenomen en waarvan het model wordt vastgesteld door voornoemd College".

Artikel 7.

In de wijzigende bepaling van de omschrijving van de verstrekking nr. 474552-474563 in artikel 20, § 1, d), van de bijlage, dient in de Nederlandse tekst te worden geschreven "... dat ten minste het E.E.G., ...".

.../...

Artikel 8.

In de inleidende zin volstaat het te schrijven "..., gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 januari 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht :".

Artikel 10.

1. In de omschrijving van de verstrekking nr. 599362 onder artikel 10, § 1, 5°, van het ontwerp, wordt uitsluitend aan de "hospitalisatie" gerefereerd. Vraag is of die omschrijving ermee voldoende rekening houdt dat het betrokken honorarium tevens het toezicht op de "in een gezinsverpleging verblijvende patiënt" betreft.

2. Naar analogie met de omschrijving van de verstrekking nr. 599340, dient in de Franse tekst van de omschrijving nr. 599406 (artikel 10, § 1, 5°, van het ontwerp) te worden geschreven "du sixième au douzième jour inclusivement (et non : inclus), par jour C 6".

Artikel 11.

In de Franse tekst van de bepaling onder 2°, schrijve men "un alinéa, rédigé comme suit, est inséré après l'article 1er".

OBSERVATIONS GENERALES.

1. Le projet d'arrêté soumis pour avis tend à modifier la nomenclature des prestations de santé. Cette modification intervient conformément à la procédure prévue à cet effet à l'article 24, § 2, alinéa 1er, 1^o, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités. Les modifications projetées portent notamment sur l'insertion ou la suppression de prestations, la détermination de la valeur relative de certaines prestations et sur la définition et les règles d'application de celles-ci.

2. Le texte néerlandais du projet utilise à tort le terme "alinéa", alors que le terme "lid" est seul correct. Il conviendrait donc d'écrire chaque fois "het (eerste, tweede, ...) lid" au lieu de "de (1ste, 2de, ...) alinéa". Dans le texte français également, il faut écrire "alinéa 1er, 2 ..." au lieu de "1er, 2e alinéa".

3. L'occasion peut être mise à profit pour adapter à la terminologie de la loi du 9 août 1963, modifiée à la suite de la loi du 15 février 1993, l'intitulé ainsi que l'article 1er de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 à modifier. Dans ce cas, le projet pourrait débiter par deux articles à rédiger comme suit :

"Article (1er). Dans l'intitulé de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des presta-

.../...

tions de santé en matière d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, les mots "en matière d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité" sont remplacés par les mots "en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités".

Art. (2). A l'article 1er du même arrêté, les mots "d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité" sont remplacés par les mots "d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités".

Si cette proposition de texte est retenue, il y aurait lieu d'adapter la numérotation des articles suivants du projet.

EXAMEN DU TEXTE.

Préambule.

1. Il conviendrait d'écrire au premier alinéa du préambule, in fine : "... , notamment l'article 24, § 2, modifié par la loi du 15 février 1993;".

2. Une référence telle que celle figurant au deuxième alinéa du préambule, doit, en règle, mentionner tous les arrêtés ayant modifié les articles énumérés. Compte tenu du grand nombre de modifications, il peut cependant se justifier, dans le souci d'assurer la lisibilité de l'alinéa

.../...

concerné du préambule, de remplacer l'énumération des dispositions modificatives par la mention "tel qu'il a été modifié à ce jour", mention qui devra dès lors faire suite à l'énumération des articles, à modifier par le projet, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984. De cette manière, l'alinéa concerné du préambule fera d'autant mieux ressortir quels articles de l'annexe à l'arrêté royal précité sont modifiés par l'arrêté en projet.

Article 1er.

1. Si la proposition de texte formulée sous le point 3 des observations générales est retenue, il suffit d'écrire au début de l'article 1er du projet, qui deviendra dès lors l'article 3 : "A l'article 10, § 1er, de l'annexe au même arrêté, modifié par ...".

2. Les arrêtés royaux des 7 juin 1991 et 5 mars 1992 n'ont pas modifié l'article 10, § 1er, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984. Il n'y a donc pas lieu de faire mention de ces arrêtés à l'article 1er du projet.

3. A l'article 1er, in fine, il serait plus correct et plus conforme à la terminologie des spécialisations énumérées à l'article 10, § 1er, de l'annexe, d'écrire :

" ... les mots "spécialiste en anesthésie" et "spécialiste en rééducation fonctionnelle" sont respectivement remplacés

.../...

par les mots "spécialiste en anesthésie-réanimation" et "spécialiste en réadaptation fonctionnelle et professionnelle des handicapés".

Article 2.

1. Dans la phrase liminaire il serait indiqué de remplacer les mots "de l'annexe au même arrêté" par les mots "de la même annexe". La même observation vaut également pour les autres articles du projet.

2. Du point de vue de la technique législative, il n'est pas conforme à l'usage de faire suivre une phrase liminaire par une subdivision en paragraphes. Il serait préférable de remplacer la subdivision en paragraphes par les mentions 1^o, 2^o, 3^o Cette observation vaut également pour d'autres articles du projet.

Article 4.

1. Dans la phrase liminaire de l'article 4, il existe une discordance entre le texte français et le texte néerlandais en ce qui concerne l'énumération des arrêtés modificatifs. Tandis que le texte français fait mention de l'arrêté royal du 7 juin 1991, le texte néerlandais mentionne l'arrêté royal du 9 juin 1991.

.../...

2. Dans le texte néerlandais de la phrase liminaire du paragraphe 1er, il conviendrait de remplacer le mot "ingevoerd" par le mot "ingevoegd". Il y aurait lieu d'apporter la même correction dans d'autres dispositions du projet.

3.1. La disposition figurant à l'article 4, § 5, du projet accorde au Collège des médecins-directeurs au sein de l'I.N.A.M.I. le pouvoir d'accorder un complément d'intervention pour les frais relatifs au transport de l'organe prélevé à l'étranger, au typage de donneurs potentiels effectué à l'étranger et au transport ainsi qu'à l'assurance d'un donneur étranger de moelle osseuse.

Selon l'alinéa 4 de l'article 4, § 5, du projet, le montant de l'intervention supplémentaire dans les frais est fixé par ledit Collège "sur la base d'une demande individuelle introduite via l'organisme assureur, étayée par un rapport médical circonstancié et comprenant les états de frais détaillés".

3.2. Les prestations de santé dont question à l'article 4, § 5, du projet sont celles qui sont définies à l'article 23, 18°, de la loi du 9 août 1963, à savoir, "la délivrance d'organes et de tissus d'origine humaine dans les conditions fixées par et en vertu de la loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes".

Aux termes de l'article 25, § 9, de la loi du 9 août 1963, le Roi fixe l'intervention de l'assurance soins

.../...

de santé pour les prestations visées à l'article 23, 18°, de cette loi, ainsi que les conditions d'intervention.

3.3. Il ne peut être inféré avec certitude des dispositions de l'article 4, § 5, du projet si les pouvoirs accordés en cette matière au Collège des médecins-directeurs ont une portée plus étendue que des tâches de pure exécution matérielle. C'est ainsi qu'il n'apparaît pas si les états de frais introduits impliquent pour le Collège une limitation des frais à prendre en considération, ou s'ils ne représentent pour celui-ci que l'un des critères à prendre en considération lors de la fixation du montant de l'intervention supplémentaire.

Dans ce dernier cas, cela signifierait que le pouvoir proprement dit de fixer l'intervention supplémentaire de l'assurance est délégué au Collège des médecins-directeurs. Pareille délégation ne serait compatible avec l'article 25, § 9, de la loi du 9 août 1963 que si les critères indispensables sur la base desquels le Collège fixera l'intervention concernée de l'assurance, étaient prévus au projet.

4. Au dernier alinéa de l'article 4, § 5, du projet, le texte français n'a pas l'équivalent des mots "met dien verstande dat er wordt gespecifieerd dat ze betrekking hebben op de donor" (étant entendu qu'il soit spécifié qu'ils sont relatifs au donneur), figurant dans le texte néerlandais.

.../...

Article 5.

1. Dans le texte néerlandais, il y aurait lieu d'écrire au début de la phrase liminaire du paragraphe 1er (lire : 1^o) : "Paragraaf 7 wordt vervangen ...".

2. A l'alinéa 1er de l'article 15, § 7, nouveau, de l'annexe le mot "réglementaire" peut être supprimé.

3. Il est suggéré d'écrire à l'alinéa 2, nouveau, de l'article 15, § 13, de l'annexe :

"... par la voie de l'organisme assureur, au moyen d'un formulaire comportant une justification détaillée et une évaluation précise des frais du traitement chirurgical et des implants et dont le modèle est fixé par le Collège précité".

Article 7.

Dans le texte néerlandais de la disposition modifiant la définition de la prestation n° 474552-474563 figurant à l'article 20, § 1er, d), de l'annexe, il conviendrait d'écrire : "... dat ten minste het E.E.G., ...".

.../...

Article 8.

Dans la phrase liminaire, il suffit d'écrire "... ,
modifié par l'arrêté royal du 22 janvier 1991, sont appor-
tées les modifications suivantes :".

Article 10.

1. La définition de la prestation n° 599362 figurant
à l'article 10, § 1er, 5°, du projet, fait état exclusive-
ment de l'"hospitalisation". La question se pose de savoir
si cette définition tient suffisamment compte du fait que
les honoraires concernés portent également sur la surveil-
lance "d'un patient séjournant dans un milieu familial".

2. Par analogie avec la définition de la presta-
tion n° 599340, il y aurait lieu d'écrire dans le texte
français de la définition n° 599406 (article 10, § 1er, 5°,
du projet) : "du sixième au douzième jour inclusivement (et
non : inclus), par jour ... C 6".

Article 11.

Au 2° de cet article, on écrira "un alinéa, rédigé
comme suit, est inséré après l'alinéa 1er :".

De kamer was samengesteld uit

Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :

de Heren : M. VAN DAMME,
Messieurs : D. ALBRECHT,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. G. VAN HAEGENDOREN, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. VAN HAEGENDOREN, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS.

S. VANDERHAEGEN.